

**Afirmaciones que no son ciertas.
Artículos de El Diario de Hoy (firmados por Jorge Avalos)
24 y 25 de Julio de 2007.**

A

**Organizaciones de Estados Unidos no quieren decir cuanto donaron. Julio 25, 2007
(Número 5 en la serie)**

AFIRMACIÓN

Entre los primeros clientes de Just Garments se encontraba la poderosa y popular cadena de tiendas The Gap (...) Para cuanto The Gap recibió las primeras ordenes en EE.UU. más del 20% de la mercadería resultó ser defectuosa.

RESPUESTA

Gap Inc. nunca colocó una orden de producción en JG. Menos recibió de JG órdenes en EEUU para vender. Recibió de JG solamente 4 juegos de muestras de 4 unidades cada uno (16 prendas en total) que rechazaron en todas las ocasiones, lo que se convirtió en una controversia con JG. Precisamente el primer problema de JG fue la falta de órdenes de producción.

DOCUMENTO DE RESPALDO:

Confirmación con miembros de Gap Inc.
Correspondencia entre Gap y JG.

1. Las Propuestas Ilegales de García, Julio 24, 2007 (Número 1 en la serie)

AFIRMACIÓN

Fue por negligencia de García que un contenedor con 60 mil dólares en materia prima estaba atrapado en una bodega de Aduana porque no fue reclamado dentro del plazo necesario.

RESPUESTA

El Contrato de Prestación de Servicios entre SEAC y JG establecía que SEAC iba proporcionar los fondos para pagar seguridad social y pensiones. Condición para sacar el contenedor de aduanas. JG urgió desde julio hasta octubre a SEAC hacer efectivo este compromiso.

DOCUMENTOS DE RESPALDO.

Carta de Andres Salinas 16-10-2006 al Administrador de Aduanas ¹. Otros documentos legales, como el Contrato de Prestación de Servicios entre SEAC y JG.

2. Las Propuestas Ilegales de García, Julio 24, 2007 (Número 1 en la serie)

AFIRMACIÓN

García también propone utilizar, ilegalmente, el estatus legal (conocido como DPA) de otra empresa, una acción que les permitiría evadir impuestos y los controles del Ministerio de Hacienda.

RESPUESTA

La propuesta de JG a SEAC consistió en encontrar una empresa socia con la que SEAC pudiera reorganizar el plan de producción y que esta tercera subcontratara a JG. La subcontratación es legal en El Salvador. No se pueden evadir impuestos por que las empresas con estatus DPA y Zonas Francas, no pagan impuestos.

¹ “Nosotros teníamos conocimiento de que Just Garments tenía una deuda morosa que le impedía exportar – y era tema de discusión entre nosotros ya que veníamos apoyándolos con crédito para ayudarles a cumplir con sus obligaciones y estábamos tramitando el último desembolso de crédito – pero nunca nos imaginamos de que Just Garments tampoco podía recibir ninguna importación” – Andres Salinas (SEAC), carta dirigida a Administrador de Aduanas. 16 de octubre de 2006.

DOCUMENTO DE RESPALDO.
Versión por escrito de esta propuesta.

3. Las Propuestas Ilegales de García, Julio 24, 2007 (Número 1 en la serie)

AFIRMACIÓN

Para liberar el contenedor enviado por SEAC, García aseguró que tenía el apoyo de un "alto funcionario del Ministerio de Hacienda"

RESPUESTA

SEAC y JG juntos realizaron muchas peticiones y cartas a diferentes funcionarios del gobierno para ayudar a liberar el container detenido. Esto no es ilegal, y además nada tuvo efecto.

DOCUMENTO DE RESPALDO

Copia de carta de Andres Salinas, 16-10-2006

4. El Eje del Engaño: la Falsa Contabilidad, Julio 24, 2007 (Número 3 de la serie)

AFIRMACIÓN

Just Garments nunca certificó sus libros de contabilidad en el Registro de Comercio de El Salvador

RESPUESTA

Por ley, los libros de contabilidad son certificados por un auditor público certificado (Auditor Externo en caso de sociedades) y no por el registro de comercio.

DOCUMENTO DE RESPALDO

Copia de Legislación correspondiente. Art. 448 Código de Comercio. Reformas vigentes desde 2000.

5. El Eje del Engaño: la Falsa Contabilidad, Julio 24, 2007 (Número 3 de la serie)

AFIRMACIÓN

Just Garments nunca certificó sus libros de contabilidad en el Registro de Comercio de El Salvador, tampoco mantuvo libros de contabilidad y no hay ningún registro legítimo de cómo se manejaron las cuentas.

RESPUESTA

JG si tenía registros contables. JG frecuentemente tenía problemas para pagar los gastos de la auditoria externa y esto hacia que llevaba un retraso de varios meses.

DOCUMENTO DE RESPALDO

Documentación de JG se encuentra en edificio encadenado.

6. El Eje del Engaño: la Falsa Contabilidad, Julio 24, 2007 (Número 3 de la serie)

AFIRMACIÓN

Simán Safie no ha tomado ninguna acción legal contra la empresa.

RESPUESTA

De hecho, el dueño del Edificio Siman Safie realizó una acción ilegal: encadenar las puertas de JG.

DOCUMENTO DE RESPALDO

Existe un informe de la Fiscalía General de la República confirmando este hecho. El código del caso es el 1150-udv-2007, de la delegación Soyapango.

7. Prendas Sucias Fraude y Explotación, Julio 24, 2007 (Número 4 en la serie)

AFIRMACIÓN

Gilberto Ernesto García Dueñas, fundador del Centro de Estudios y Apoyo Laboral (CEAL) y un asesor en el tema para el FMLN.

RESPUESTA

Gilberto Ernesto García Dueñas no es asesor, ni afiliado del FMLN. No ostenta ningún cargo público, administrativo, ni de ningún tipo por este partido político. No se encuentra en el padrón de afiliados al

mismo.

8. Prendas Sucias Fraude y Explotación, Julio 24, 2007 (Número 4 en la serie)

AFIRMACIÓN

“ninguna de las "propietarias" originales quedaba” en JG

RESPUESTA

El mismo artículo mostraba una fotografía de Delmy Barrientos una de las trabajadoras “originales” de JG. Ella dio una declaración a Sweat Free Communities. Por lo menos 12 trabajadoras son de esas fundadoras.

DOCUMENTO DE RESPALDO

SFC statement, listado de trabajadores/as fundadores.

9. Prendas Sucias Fraude y Explotación, Julio 24, 2007 (Número 4 en la serie)

AFIRMACIÓN

Estos acreedores son Carlos Simán Safie, el propietario del local a quien García le debe 40 mil dólares.

RESPUESTA

JG debe a Tricotextiles 5 meses de alquiler (4 mil x mes) = 20,000

DOCUMENTO DE RESPALDO

Documentación en oficina de JG encadenada.

10. Prendas Sucias Fraude y Explotación, Julio 24, 2007 (Número 4 en la serie)

AFIRMACIÓN

SEAC Internacional, a quien le debe 148 mil dólares.

RESPUESTA

JG debe a SEAC 65 mil dólares. De los cuales colaterales (fiadores) personales en EEUU ya pagaron 20 mil. El contenedor es una pérdida de operación responsabilidad de SEAC. El Mutuo entre JG y SEAC que ampara la deuda, declara que no puede existir mora sin antes pasar por un proceso de mediación que JG solicitó en enero 2007 y SEAC nunca aceptó.

DOCUMENTOS DE RESPALDO

Copias de pagos. Copia de CPS.

11. Prendas Sucias Fraude y Explotación, Julio 24, 2007 (Número 4 en la serie)

AFIRMACIÓN

Hay otra con CAESS por 6 mil dólares. (Compania de Alumbrado Electrico de San Salvador, S.A. de C.V. ("CAESS") \$6,000

RESPUESTA

JG debe 2,600 a la compañía eléctrica.

DOCUMENTO DE RESPALDO

Copia de recibos hasta abril 2006.

12. Prendas Sucias Fraude y Explotación, Julio 24, 2007 (Número 4 en la serie)

AFIRMACIÓN

JG debe “20 mil dólares en cuotas de pensiones y cerca de 7 mil 700 dólares en cotizaciones del Seguro Social”.

RESPUESTA

JG debe 24 mil al sistema de pensiones y debía 900 dólares al seguro social, al momento del cierre (abril 2007). En diciembre 2006, JG estaba al día con la seguridad social.

DOCUMENTOS DE RESPALDO

Recibos, solvencias ISSS y estados de cuenta AFP's

13. Prendas Sucias Fraude y Explotación, Julio 24, 2007 (Número 4 en la serie)

AFIRMACIÓN

El 2 de abril de 2007, García encadenó las puertas de la fábrica

RESPUESTA.

Existe un informe de la Fiscalía General de la República bajo el expediente 1150-udv-2007, en donde claramente se describe como Siman Safie encadenó la fábrica.

DOCUMENTO DE RESPALDO

Copia del expediente de la FGR Soyapango.

14. Prendas Sucias Fraude y Explotación, Julio 24, 2007 (Número 4 en la serie)

AFIRMACIÓN

El Mandamiento del Embargo, librado por el Juez Primero de lo Civil el 29 de Julio de 2007. El viernes 20 de Julio (...) fue oficialmente encadenada por el Ministerio de Trabajo.

RESPUESTA

El embargo a que se refiere el artículo ha sido promovido por SEAC y no busca el pago de los trabajadores, sino cobrar la deuda de SEAC, parte de la cual ya ha sido pagada en EEUU. Existen 23 (y 3 en proceso) de trabajadoras de JG afiliadas a STIT cuyos embargos están en proceso en los juzgados de lo laboral. El embargo de SEAC dejaría a estas trabajadoras sin sus derechos legales.

DOCUMENTOS DE RESPALDO

Copia del expediente en juzgado 1º de Lo Civil y copia de los embargos de trabajadoras/es

15. Prendas Sucias Fraude y Explotación, Julio 24, 2007 (Número 4 en la serie)

AFIRMACIÓN

"Más allá del registro comercial de su Constitución Legal el 8 de abril de 2003, Just Garments era una empresa fantasma, sin libros legítimos de contabilidad, y al margen de la legalidad y de los controles estatales."

RESPUESTA

JG esta registrada en el Ministerio de Hacienda, en Aduanas, en el sistema SICEX, en el Seguro Social y en el Ministerio de Economía. Just Garments no es una empresa fuera de los controles estatales.

DOCUMENTOS DE RESPALDO

Copia de los registros variados.

16. Prendas Sucias Fraude y Explotación, Julio 24, 2007 (Número 4 en la serie)

AFIRMACIÓN

Tao Chang Wu, un empresario chino.

RESPUESTA

Tao Chang Wu es un empresario Taiwanés

DOCUMENTOS DE RESPALDO

La escritura de constitución de la sociedad lo señala al relacionar su pasaporte.

17. Prendas Sucias Fraude y Explotación, Julio 24, 2007 (Número 4 en la serie)

AFIRMACIÓN

Ninguna de la empleadas fue nunca propietaria legal de la empresa, de manera cooperativa, tal y como se hizo creer en el extranjero.

RESPUESTA

JG nunca fue promovida como una cooperativa. Sino como una empresa sindicalizada en la que la propiedad iba a ser trasladada progresivamente a los trabajadores.

DOCUMENTO DE RESPALDO

Copia de plan de negocios (Beta Test), donde se describe el proceso de capitalizar².

18. Prendas Sucias Fraude y Explotación, Julio 24, 2007 (Número 4 en la serie)

AFIRMACIÓN

Otro documento, un Poder General Judicial, (...) informa que García no ha tenido nunca la autoridad legal para adquirir fondos o préstamos a nombre de la empresa.

RESPUESTA

El poder judicial no menciona absolutamente nada sobre prohibiciones de donaciones. Dice que no se pueden PAGAR préstamos sin autorización con el accionista mayoritario. Hubo una coincidencia de objetivos con Donald Wu siempre recibió noticias y consultas en los momentos claves de JG. Donald Wu aprobó que las aportaciones de STIT (o de terceros hechas a JG por gestiones de STIT) fueran registradas como una aportación de capital.

DOCUMENTO DE RESPALDO

Copia de poder judicial.

19. Prendas Sucias Fraude y Explotación, Julio 24, 2007 (Número 4 en la serie)

AFIRMACIÓN

García recibió, sólo en el 2006, unos 200 mil dólares en donaciones, pero sólo informó 31 mil en un informe financiero que publicó a finales de abril y que no cuenta con el respaldo de un auditor (...) A pesar de decir que representaba a una fábrica textil, García no vendía prendas.

RESPUESTA

El artículo simplemente hace una suma de las cantidades que aparecían en diferentes solicitudes que encontró en Internet y que no significa que esos montos ingresaron a JG efectivamente. JG reportó como ingresos en 2006: 31 mil en donaciones, 36 mil en aportes de STIT, 89 mil en Inversión externa y 107 mil en ventas. Las ventas fueron el principal ingreso de la empresa. JG no puede culminar la auditoria 2006 debido a que la documentación original se encuentra en el edificio encadenado por Siman Safie.

DOCUMENTOS DE RESPALDO

Documentación original en oficina de JG, varios documentos de respaldo afuera.

20. Un Secreto a Voces, Julio 25, 2007 (Número 5 en la serie)

AFIRMACIÓN

El cierre de la fábrica el 2 de abril llevó a 19 empleadas a buscar apoyo legal para recobrar los salarios y las prestaciones que les debían,

RESPUESTA

El 12 de febrero 2007, 13 trabajadores (parte de los 19 empleadas mencionadas) solicitaron su retiro voluntario mediante un acuerdo conciliatorio que JG no pudo cumplir en lo referente a pagos. Al 2 de

² Plan de Negocios de Just Garments (Prueba Beta-Beta Test) Febrero 2006 – “*Just Garments está establecida con dos dueños: Donald Wu, el taiwanés ex gerente de TAINAN Enterprises, y Gilberto García, el representante delegado por los trabajadores. Donald Wu contribuyó con \$160,000 en capital en efectivo y \$242,343 en maquinaria (bajo el pacto de retroventa mencionado arriba). Gilberto García junto a los trabajadores obtuvieron donaciones y aportaciones por \$238,000 que han sido invertidos en maquinaria, tela y gastos de operaciones. Estas contribuciones han sido registradas como aportes accionarios de los trabajadores en la contabilidad de la empresa, sin embargo está en proceso su acreditación legal. Una de las principales aspiraciones es obtener una estabilidad financiera mínima que permita la formación y capacitación de una cooperativa de trabajadoras que funcione de manera complementaria con el sindicato y que administre de manera directa el 60% de las acciones o más que corresponderán a los trabajadores una vez finalizado este proceso*”

abril se conoció el encadenamiento de la fábrica por parte de Siman Safie.
DOCUMENTOS DE RESPALDO
Copia del acuerdo con 13 trabajadores.

21. Un Secreto a Voces, Julio 25, 2007 (Número 5 en la serie)

AFIRMACIÓN

JG debe "65 mil dólares en salarios y prestaciones no pagadas a 55 de las empleadas"

RESPUESTA

La cifra real es 45 mil.

DOCUMENTOS DE RESPALDO

Copia del reporte elaborado por JG.

22. Un Secreto a Voces, Julio 25, 2007 (Número 5 en la serie)

AFIRMACIÓN

Tratamiento injusto, marcado por agresiones pasivas: evasiones de la administración que desaparecían temprano de las oficinas los días de pago; justificaciones creativas por las retención de pagos, y presión social y persuasión psicológica para que las trabajadoras soportaran la explotación de un trabajo sin salario.

RESPUESTA

26 trabajadoras de JG (la mayoría) ha dado testimonio que estas son acusaciones falsas de las 19 personas que persiguen mediante dichas acusaciones, persuadir a organizaciones internacionales que apoyaron a JG para que les paguen lo que JG les debía. El grupo de 26 personas representado por STIT. Ninguno de estos 26 trabajadoras/es fue entrevistadas previamente a la publicación.

23. Un Secreto a Voces, Julio 25, 2007 (Número 5 en la serie)

AFIRMACIÓN

ninguna de las trabajadoras era "propietaria", en un sentido cooperativo

RESPUESTA

La construcción de la cooperativa era un proceso no concluido.

DOCUMENTOS DE RESPALDO

Ver Beta Test.

24. Un Secreto a Voces, Julio 25, 2007 (Número 5 en la serie)

AFIRMACIÓN

No todas eran parte del "contrato colectivo" del sindicato.

RESPUESTA

El acuerdo marco entre STIT y JG firmado en 2004, abarca a todos los trabajadores y no establece distinción.

DOCUMENTOS DE RESPALDO.

Copia de acuerdo marco.

25. Un Secreto a Voces, Julio 25, 2007 (Número 5 en la serie)

AFIRMACIÓN

Participaron de un fraude sin precedentes: García recaudó entre 2004 y 2006 cientos de miles de dólares en los Estados Unidos.

RESPUESTA

Fraude es un término legal y se refiere a un delito. No existe ningún proceso judicial pro Fraude contra JG o su representante legal.

26. Organizaciones de EE.UU. No Quieren Decir Cuánto Donaron, Julio 25, 2007 (Número 6 en la serie)

AFIRMACIÓN

Debido a la falta de libros de contabilidad no hay explicaciones de cuánto recibió Just Garments en subsidios ni cómo se utilizaron.

RESPUESTA

El informe estadístico en el web site contradice esto. Los documentos originales están en la oficina encadenada por Siman Safie.

27. Organizaciones de EE.UU. No Quieren Decir Cuánto Donaron, Julio 25, 2007 (Número 6 en la serie)

AFIRMACIÓN

El Diario de Hoy ha tratado de constatar la cantidad de donaciones recibidas por Just Garments durante el 2006 y ha verificado que sólo en los primeros dos meses de ese año se le dieron 40 mil dólares, regalados

RESPUESTA

JG reportó como ingresos en 2006: 31 mil en donaciones, 36 mil en aportes de STIT, 89 mil en Inversión externa y 107 mil en ventas. Buena parte de las donaciones fueron de personas y organizaciones de EEUU dadas a STIT. Este, al recibirlas, las ingresaba a JG como aporte de los trabajadores. El artículo hace estimaciones en base a solicitudes encontradas en Internet y no a verificaciones de fondos que realmente ingresaron a JG.

DOCUMENTOS DE RESPALDO

Copia de los artículos originales en Internet.

28. Organizaciones de EE.UU. No Quieren Decir Cuánto Donaron, Julio 25, 2007 (Número 6 en la serie)

AFIRMACIÓN

En un improvisado informe financiero de abril del 2007, García declara que Just Garments recibió 31 mil dólares en donaciones.

RESPUESTA

JG reportó como ingresos en 2006: 31 mil en donaciones, 36 mil en aportes de STIT, 89 mil en Inversión externa y 107 mil en ventas.

DOCUMENTOS DE RESPALDO.

Informe estadístico JG

29. Organizaciones de EE.UU. No Quieren Decir Cuánto Donaron, Julio 25, 2007 (Número 6 en la serie)

AFIRMACIÓN

Debido a un llamado de emergencia de García, a mediados de diciembre de 2005 se inició una campaña que recaudó, como él mismo admite en una carta publicada por Cristianos por la Paz el 23 de enero, 19 mil dólares.

RESPUESTA

La carta existe, pero no dice precisamente lo que afirma el artículo.

DOCUMENTOS DE RESPALDO

Copia original de la carta.

30. Organizaciones de EE.UU. No Quieren Decir Cuánto Donaron, Julio 25, 2007 (Número 6 en la serie)

AFIRMACIÓN

En esa carta solicitó otros 16 mil dólares, una cantidad que estudiantes de la Universidad de Georgetown recaudaron por medio de una campaña telefónica en una semana.

RESPUESTA

Los estudiantes realizaron una campaña de llamadas y su meta era apoyar el pedido de 16 mil. Sus resultados en realidad fueron muy modestos. El artículo en Georgetown Voice al respecto dice que los estudiantes "completaron una campaña de llamadas". No se refiere a que se completo la cantidad que se necesitaba como da por hecho el artículo.

DOCUMENTOS DE RESPALDO

Copia original del artículo en Georgetown Voice

31. Organizaciones de EE.UU. No Quieren Decir Cuánto Donaron, Julio 25, 2007 (Número 6 en la serie)

AFIRMACIÓN

Al mismo tiempo, se solicitó una donación al Urgent Action Fund por cinco mil dólares, que se le concedieron para proteger a las trabajadoras de "la violencia a la que son sometidas en El Salvador por ser de un sindicato".

RESPUESTA

Este fue un proyecto de STIT con Urgent Action Fund (no con JG). STIT apoyaba en esa época a las trabajadoras de JG, Evergreen y Hermosa Manufacturing. STIT recibió llamadas con amenazas de muerte en enero 2006. Estas fueron denunciadas en la PDDH. Un líder de los trabajadores de Evergreen fue capturado por la Policía en San Bartola, en diciembre 2006 injustificadamente y retenido por 72 horas.

DOCUMENTACIÓN DE RESPALDO

Copia de convenio STIT-UAF. Copia de denuncia PDDH

32. Organizaciones de EE.UU. No Quieren Decir Cuánto Donaron, Julio 25, 2007 (Número 6 en la serie)

AFIRMACIÓN

Después de obtener estos 40 ml dólares, el 14 de febrero, con el apoyo de las organizaciones Campaign por Labor Rights y Activist San Diego se lanzó una campaña para recaudar 120 mil dólares para invertirlos en un nuevo plan de negocios redactado por una estudiante de la Universidad de Georgetown, Holly May.

RESPUESTA

CLR circuló la propuesta Beta Test que consistía en una inversión de 120 mil dólares. El 13 de febrero de 2006, los hermanos salinas (luego SEAC) propusieron financiar el plan. Su aporte al final fue de 89 mil + un container que la Aduana luego confisco. El artículo sencillamente cuenta dos veces la cantidad de 120 mil sin tener ninguna prueba que ese dinero ingreso dos veces a JG.

DOCUMENTOS DE RESPALDO

Copia de correspondencia de Carlos Salinas, 13 de febrero anunciando su decisión de financiar Beta Test³.

Artículo del Georgetown Voice

³ Carlos Salinas (SEAC) a Gilberto García, 13 de febrero de 2006 (...) "*Es importante que esté claro de que la propuesta nuestra no hace caso omiso de ninguna necesidad expuesta en el documento del Beta Test*"